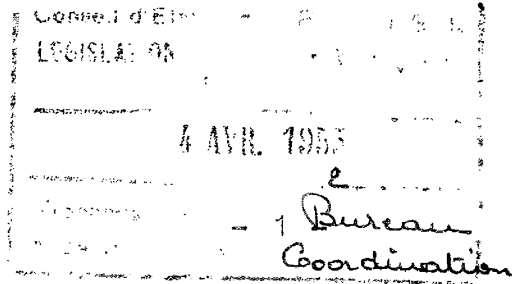


ML.



L.4531/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 1er décembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet de loi "complétant la loi du 14 décembre 1876 réglant le transport des émigrants", a donné le 7 février 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e December 1954 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende aanvulling van de wet van 14 December 1876 betreffende het vervoer der landverhuizers", heeft de 7e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

L'avant-projet tend à compléter l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 par une disposition qui permettra dorénavant au Ministre des Affaires étrangères d'exonérer les transporteurs d'émigrants réunissant les conditions que la nouvelle disposition détermine, de l'obligation d'assurance que ledit article 3 impose aux agences d'émigration.

+

+ +

Des renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué il ressort que les agences d'émigration, telles que les connaissait le législateur lorsqu'il vota l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876, ont cessé d'exister. Ce sont actuellement les compagnies de navigation qui traitent directement avec les émigrants et en assurent le transport. C'est la raison pour laquelle l'avant-projet se réfère exclusivement aux transporteurs d'émigrants.

Il n'empêche qu'en adoptant la terminologie de l'avant-projet, on semble permettre au Ministre des Affaires étrangères de décharger les transporteurs d'une obligation que, pris au pied de la lettre, l'article 3 de la loi du 14 décembre 1876 ne leur impose pas.

Pour éviter cet inconvénient et en attendant une mise à jour complète de la loi de 1876, il serait préférable de s'en tenir à la terminologie de

cette loi et de s'inspirer de son article 1er, en se référant aux entrepreneurs d'engagement ou de transport d'émigrants, comme le fait d'ailleurs l'arrêté royal du 25 février 1924 portant règlement sur le transport des émigrants.

+

+

+

L'article 2 de l'avant-projet prévoit que le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre des Communications seront chargés de l'exécution de la loi. Cette disposition devrait être omise, car c'est au Roi qu'en vertu de l'article 67 de la Constitution appartient la charge d'exécuter la loi.

Het voorontwerp strekt er toe, artikel 3 van de wet van 14 December 1876 aan te vullen met een bepaling, die de Minister van Buitenlandse Zaken voortaan in staat zal stellen, de aannemers van vervoer van landverhuizers die aan alle in de nieuwe bepaling gestelde vereisten voldoen, vrij te stellen van de verzekeringsplicht welke genoemd artikel 3 aan de uitwijkingsagent-schappen oplegt.

+
+ +

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State verklaarde, bestaan er niet langer uitwijkingsagentschappen, zoals de wetgever die kende toen hij artikel 3 van de wet van 14 December 1876 goedkeurde. De scheepvaartmaatschappijen onderhandelen thans rechtstreeks met de landverhuizers en zorgen voor hun vervoer. Daarom heeft het voorontwerp het uitsluitend over vervoeraannemers.

Dit neemt echter niet weg dat het, met de in het voorontwerp gebruikte terminologie, lijkt alsof de Minister van Buitenlandse Zaken de vervoeraannemers kan ontslaan van een verplichting, welke artikel 3 van de wet van 14 December 1876 hun, letterlijk genomen, hoegenaamd niet oplegt.

Om dit bezwaar te ondervangen, ware het raadzaam, in afwachting dat de wet van 1876 geheel wordt bijgewerkt, zich aan de terminologie van deze wet te houden en naar

.../...

het voorbeeld van artikel 1 ~~er~~ van te spreken van "ondernemers van aanwerving of van vervoer van landverhuizers", zoals overigens is gedaan in het koninklijk besluit van 25 Februari 1924 houdende reglement op het vervoer van landverhuizers.

+
+ +

Artikel 2 van het voorontwerp bepaalt, dat de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Verkeerswezen belast zijn met de uitvoering van deze wet. Deze bepaling dient te vervallen, want de last om de wet uit te voeren komt krachtens artikel 67 van de Grondwet aan de Koning toe.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F.LEPAGE,
de Heren :

conseiller d'Etat,
raadsheer van State,

président
voorzitter

J.COYETTE,
G.VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

J.VAUTHIER,
L.FREDERICQ,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G.PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.PIQUET.

(s.) F.LEPAGE.